# 340.

## Kundmachung des Finanzministers (30) vom 1. Oktober 1940,

**womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und dem Generalgouvernement, verlautbart wird.**

Auf Grund des § 21, Abs. 3, der Regierungsverordnung vom 23. Juni 1939, Slg. Nr. 155, womit eine Devisenordnung erlassen wird, verlautbare ich mit Wirksamkeit vom 1. Oktober 1940 die beigeschlossene Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 28. September 1940.

Dr. Kalfus m. p.

---

## Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag,

**betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und dem Generalgouvernement.**

Die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag bestimmt auf Grund des § 17 der Devisenordnung:

I.

Alte Verbindlichkeiten.

Art. 1.

Überweisungen von Zahlungen zum Ausgleich der gegenseitigen vor dem 1. Oktober 1940 entstandenen Verbindlichkeiten zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und dem Generalgouvernement werden bis auf weiteres gemäß der durch die Kundmachung des Finanzministers vom 9. Juni 1940, Slg. Nr. 192, verlautbarten Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 4. Juni 1940 erfolgen.

II.

Neue Verbindlichkeiten.

Art. 2.

Überweisungen von Zahlungen zum Ausgleich der gegenseitigen nach dem 30. September 1940 entstandenen Verbindlichkeiten

## Vyhláška ministra financí (30) ze dne 1. října 1940,

**kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Generální gubernií.**

Podle § 21, odst. 3 vládního nařízení ze dne 23. června 1939, č. 155 Sb., kterým se vydává devisový řád, vyhlašuji s účinností ode dne 1. října 1940 připojené opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 28. září 1940.

Dr. Kalfus v. r.

---

## Opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze

**o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Generální gubernií.**

Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze stanoví podle § 17 devisového řádu:

I.

Staré závazky.

Čl. 1.

Převody platů určených k vyrovnávání vzájemných závazků mezi Protektorátem Čechy a Morava a Generální gubernií, vzniklých před 1. říjnem 1940, budou prováděny až na další podle opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 4. června 1940, uveřejněného vyhláškou ministra financí ze dne 9. června 1940, č. 192 Sb.

II.

Nové závazky.

Čl. 2.

Převody platů určených k vyrovnávání vzájemných závazků mezi Protektorátem Čechy a Morava a Generální gubernií, vzniklých po

zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und dem Generalgouvernement werden gemäß dem Abkommen über den Zahlungsverkehr zwischen Deutschland und dem Generalgouvernement erfolgen.

Überweisung von Zahlungen aus dem gegenseitigen Warenhandel.

Art. 3.

Schuldner im Protektorat Böhmen und Mähren werden Zahlungen für Waren und Zahlungen für die mit dem gegenseitigen Warenhandel verbundenen Nebenkosten in inländischer Währung auf das in Reichsmark bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag geführte Clearingkonto „Zahlungsverkehr mit dem Ausland" der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin, zu Gunsten des in Reichsmark bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin geführten „Warenkontos" (Nr. 1039) des Verrechnungsinstituts Krakau leisten.

Art. 4.

Schuldner im Generalgouvernement werden Zahlungen für Waren und Zahlungen für die mit dem gegenseitigen Warenhandel verbundenen Nebenkosten in ihrer Währung auf das in Złotys beim Verrechnungsinstitut Krakau geführte „Warenkonto" der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zu Gunsten des in Reichsmark bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin geführten Clearingkontos „Zahlungsverkehr mit dem Ausland" der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag leisten. Die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag zahlt dem Gläubiger im Protektorat Böhmen und Mähren den Gegenwert des überwiesenen Betrages grundsätzlich in der Reihenfolge der eingegangenen Zahlungsaufträge aus.

Überweisungen von anderen Zahlungen.

Art. 5.

Schuldner im Protektorat Böhmen und Mähren werden Zahlungen zum Ausgleich der aus anderen Titeln als aus dem Warenaustausch entstandenen Verbindlichkeiten in inländischer Währung auf das in Reichsmark bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag geführte Clearingkonto „Zahlungsverkehr mit dem Ausland" der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin, zu Gun-

30. září 1940, budou prováděny podle ujednání o platebním styku mezi Německem a Generální gubernií.

Převod platů ze vzájemného obchodu se zbožím.

Čl. 3.

Dlužníci v Protektorátu Čechy a Morava budou konati platy za zboží a platy za vedlejší výlohy spojené se vzájemným obchodem se zbožím v tuzemské měně na clearingový účet „Platební styk s cizinou" Německé súčtovací pokladně v Berlíně, vedený v říšských markách u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, ve prospěch účtu „Warenkonto" (č. 1039) ústavu Verrechnungsinstitut Krakau v Krakově, vedeného v říšských markách u Německé súčtovací pokladny v Berlíně.

Čl. 4.

Dlužníci v Generální gubernii budou konati platy za zboží a platy za vedlejší výlohy spojené se vzájemným obchodem se zbožím ve své měně na účet „Warenkonto" Německé súčtovací pokladny v Berlíně, vedený ve zlotých u ústavu Verrechnungsinstitut Krakau v Krakově, ve prospěch clearingového účtu „Platební styk s cizinou" Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, vedeného v říšských markách u Německé súčtovací pokladny v Berlíně. Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze vyplatí hodnotu poukázané částky věřiteli v Protektorátu Čechy a Morava zásadně v pořadí došlých platebních příkazů.

Převody jiných platů.

Čl. 5.

Dlužníci v Protektorátu Čechy a Morava budou konati platy určené k vyrovnávání závazků vzniklých z jiných důvodů než z výměny zboží v tuzemské měně na clearingový účet „Platební styk s cizinou" Německé súčtovací pokladny v Berlíně, vedený v říšských markách u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, ve prospěch účtu „Spezialkonto" (č. 1040) ústavu Verrechnungsinstitut Kra-

sten des in Reichsmark bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin geführten „Spezialkontos“ (Nr. 1040) des Verrechnungsinstituts Krakau leisten.

Art. 6.

Schuldner im Generalgouvernement werden Zahlungen zum Ausgleich der aus anderen Titeln als aus dem Warenaustausch entstandenen Verbindlichkeiten in ihrer Währung auf das in Złotys beim Verrechnungsinstitut Krakau geführte „Spezialkonto“ der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin, zu Gunsten des in Reichsmark bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin geführten Clearingkontos „Zahlungsverkehr mit dem Ausland“ der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag leisten. Die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag zahlt dem Gläubiger im Protektorat Böhmen und Mähren den Gegenwert des überwiesenen Betrages grundsätzlich in der Reihenfolge der eingegangenen Zahlungsaufträge aus.

III.

Gemeinsame Bestimmungen.

Art. 7.

(1) Die gegenseitige Umrechnung von Reichsmark und Złotys erfolgt im Verhältnis 1 RM = 2 Złotys.

(2) Für Zahlungen der Schuldner im Protektorat Böhmen und Mähren gelten die allgemeinen Devisenvorschriften.

(3) Für Einzahlungen auf das Clearingkonto „Zahlungsverkehr mit dem Ausland“ der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag sowie für Auszahlungen aus diesem Konto gelten die Bestimmungen des Art. 2 der durch die Kundmachung des Finanzministers vom 10. Juli 1940, Slg. Nr. 224, verlautbarten Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 8. Juli 1940.

Prag, am 28. September 1940.

Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag

Der Gouverneur:
Dr. **Dvořák** m. p.

Der Bankrat: **Smělý** m. p.

Der Oberdirektor: Dr. **Peroutka** m. p.

kau v Krakově, vedeného v říšských markách u Německé súčtovací pokladny v Berlíně.

Čl. 6.

Dlužníci v Generální gubernii budou konati platy určené k vyrovnávání závazků vzniklých z jiných důvodů než z výměny zboží ve své měně na účet „Spezialkonto“ Německé súčtovací pokladny v Berlíně, vedený ve zlotých u ústavu Verrechnungsinstitut Krakau v Krakově, ve prospěch clearingového účtu „Platební styk s cizinou“ Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, vedeného v říšských markách u Německé súčtovací pokladny v Berlíně. Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze vyplatí hodnotu poukázané částky věřiteli v Protektorátu Čechy a Morava zásadně v pořadí došlých platebních příkazů.

III.

Společná ustanovení.

Čl. 7.

(1) Vzájemný přepočet říšských marek a zlotých děje se v poměru 1 RM = 2 zloté.

(2) Pro platy dlužníků v Protektorátu Čechy a Morava platí obecné devisové předpisy.

(3) Pro vplaty na clearingový účet „Platební styk s cizinou“ Německé súčtovací pokladny v Berlíně u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, jakož i pro výplaty z tohoto účtu platí ustanovení čl. 2 opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 8. července 1940, uveřejněného vyhláškou ministra financí ze dne 10. července 1940, č. 224 Sb.

V Praze dne 28. září 1940.

Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze

Guvernér:
Dr. **Dvořák** v. r.

Bankovní rada: **Smělý** v. r.

Vrchní ředitel: Dr. **Peroutka** v. r.